

شرائط انتشار

ولایاتده ودر سعادتده محل
اقامتله کوندرلک اوزره
سنه لکی ۷۰ الی ایللی ۴۰
غروشه در اداره خانه دن
القی ایللی ۵۰
القی ایللی ۳۰ غروشه در
آبونه لر سنه ابتداسندن
یعنی الی اوچینچی نومرو دن
اعتبارا برسنه لک ویا خود
الی ایللی اوله رق قید
اولور .

محل اداره سی

باب عالی جوارنده ابو .
السعود جاده سنده محمود بك
مطبعه سیدر .
امور اداره و تحریریه متعلق
خصوصات ایچون مجد رضا
افندی نامه مراجعت
اولئیدر درج اولئیان
اوراق اعاده اولئاز .
اداره خانه جمعه دن ماعدا
هر کون آجقندر .

سنگین

۱۳۰۷

مقالات علمی و فنی نك واسطه انتشاری ، كلزار ادبائك مجلعه اناربر

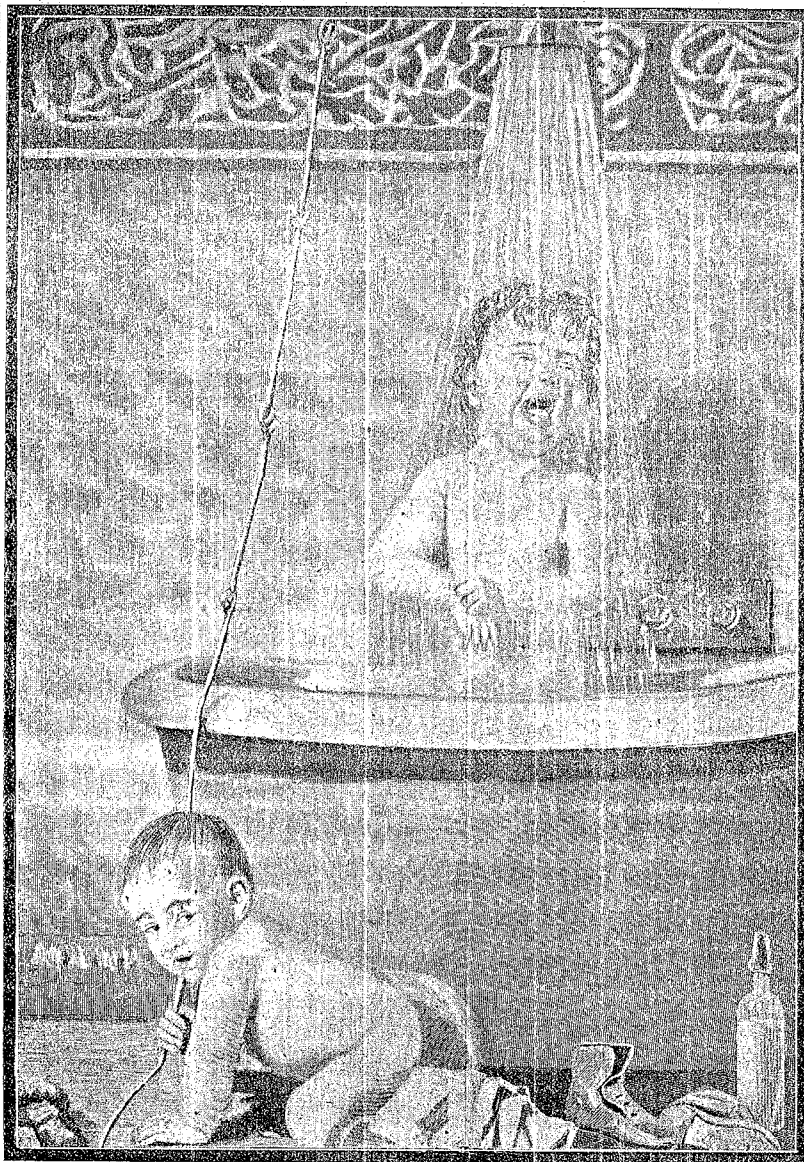
Directeur Mehmed Riza

مربی : محمد رضا

نومرو ۸ ♦

سر محردی : توفیق

نسخه سی ۵ ♦ پاره یه در



آثار قیمدار وجوده کنتردی . نه فائده که ادبی عثمانیه مزه سرایت ایتش اولان ایران مقلدکی سیئه سی بویه برچوق آثار اسلافی نظر استفاده دن مهجودر برافشدر . تاریخ ادبیات می شویله بر دوشونور سهك ، اكلارز كه ایلک بنای ادبی می تاسیس ایلین نژده « سنان پاشا » .. نظمده « احمد پاشا » ایشه ایران مقلدکیله باشلامشدر . سنان پاشانك ضراعتنامه سیله آثار سائره سی ، علی شیر مقلدی اولدیغی کوستریور . احمد پاشا ایسه دیوانك مقدمه سنده ینه علی شیرك اشعاری سایه سنده شاعر اولدیغی سویلدور . ادبیاتك مبادی کالی اولان بودور كه فاتح دوریدر ، حسین باقرا ادبانك طرز خاص ، سلطان احمد اول زمانه کنجیه قدر یتیشن شاعر لمزك یعنی : صاروجه کال ، احمد پاشا ، نجاتی ، لامی ، کاشفی ، ابن کال ، اصولی ، ذاتی ، آهی ، شاهدهی ، خیالی ، فضولی ، ابوالسعود ، یحیی بك ، آذری ، نك سر مشق تقلیدی اولمشدر . بووادی وادی مصعده . سکن یوز نهایتر یله بیک تاریخه قدر دوام ایتشدر .

بیک تاریخندن سکره باقی دوری باشلارکه بیضی ، صرفی ، انوری مقلدکنک استانبول شیوه لطیفیله امتزاجسندن عبارتندر . مشاهیری نوعی ، باقی ، خاقانی ، روحی ، نادری ، ریاضی ، فائضی ، جالی ، صبری ، نفی ، عطایی ، یحیی افندی ، بهائی افندی ، جوری ، وجدی ، نشاطی ، نائی ، و صافدر .

حاشته نفی .. تغزله جوری بودورک تاشمیریکانه سیدر . بودورده طرز شوخانه ترقی ایتکه باشلامشدر . بیک یوز تاریخی ابتدالرنده یتیشن ندیم طرز شوخانه سنده کی حسن تصور ولطافت معنی جتهلریله جمله سنه تفوق ایتشدر .

فصیح ، طالع ، نابی ، ثابت ، نظم سامی ، راشد ، نجفی ، نیلی ، رضا ، بلبل ، راغب ، کافی ، بووادیسک منسلک لرندن ایسه لرده بونلر امثاله دهاز یاده اعتبار ایدرک

صائب و کلیم مقلدکنی طرز شو خانه یه علاوه ایتشدر .

بیک ایکی یوزدن اعتباراً اسلوب خیال باشلارکه بووادی ، شوکت و بیدل آنارینک ثمره تقلیدیدر . بووادی عصر مزه قدر دوام ایتشدر . غالب ، اسرار ، نشأت ، وهی ، سروری ، فاضل ، عاصم ، واصف ، عزت ، عینی ، فهم ، لیلی ، اسعد مخلص ، عارف حکمت ، کاظم ، حقی ، ضیا ، عونی . بووادی منسلک لرنک مشاهیریدر .

سکن یوز نهایتر ندن یدییوز تاریخه طوغری اولنه کنجیه قدر زمان ، اشعار قدیمه دوریدر که او عصرده یتیشن سلیمان جلی ، احمدی ، شیخی ، سیدنسی ، سلطان جم ، جلیلی نك آثار یله وجوده کمشدر . بووادی شیخ عطار ، حکیم سنایی ، فردوسی ، نظامی منسلک لرنک اثر تقلیدیدر .

یدییوز تاریخندن ظهور اسلامه طوغری اولنه کنجیه قدر زمان ، ادبیات ترکیه قبل الاسلام ترک لرنک مختلط اولدقلری ادبیات ایرانیه تقلیدندن آیرلما مشدر . افکار واوزانجه اولان توافقی ، بوحقیقت تاریخی یی اثبات ایدر . [۱]

شو مجملات افاده تاریخه دن کلاشیلور که ادبیات عثمانیه مز ، ادبیات ایرانیه تقلیدندن وجوده کیش وبوسیده برچوق سنه لردرکات اندراسده قالمش بر ادبیاتدر . بکی ، بز نه ایچون فصاحت و بلاغتی و تشبیهات شاعرانه سنده کی حسن و لطافتی ، خورشید انور قدر منور اولان ادبیات عربیه یی تقلید ایتدکه ایران اغراقاتی ایچننده بوغولدی قالدق ؟ ..

ایشته بوکا ویر یله جک جواب ، ایجه مه مدهر . باقی کز :

هرملت ، هر قوم .. ابتدای تشکله معارف و ادبیاتی ملل متجاوره متمده نك برندن اخذ ایدر ویا بالاستفاده ترقی ایتدیرر .

[۱] بونارخ ادبیات عثمانیه یی ایچون ولد افندی حضرت لرنک بو خصوصده کی مقاله لری مأخذ اتخاذ ایدمشدر .

لکن بز هر بدن اخذ ایتدک . چونکه تاریخ عثمانیز بز کوستریور :

مؤسس بنیان دولت ، سلطان عثمان غازی نك پدر عالی کهر لری « ارطغرل بك » در تیوز قدر چادر خلقیله تاتار داهیة خانما . نسوزینك ساقه تسلطیله ناموراء النهر دن سکود جوارینه کلمشدر . ماوراء النهر ، عجمستانك شرق شمالی جتهلریدر . بوقوم ، کرچه ترکدر لر . فقط فارسیله استیناسلری چوقدر . حتی اکثری فارسی تکلم و کتابت ایدر لر . ایشه عثمانی لرنک اجداد عظامی اولان اودلاوران عالی نهادان حینک لسان فارسی یه اولان کثرت موانستلری وانلری تعقیبا سلاطین عظام عثمانیه نك وامرای دولت و حکومتك لسان فارسی یه اولان فرط محبتلری او عصر لرده یتیشن شعرانك نظر اعتباری ادبیات ایرانیه جاب ایتدیکندن ادبیاتمز ، ایران مقلدکی سیئه سنندن قور تیله مامشدر .

مهرت بهاری



ترکیه :

کوی

کویولر

قبرلری ، طاغلری ، اورمانلری بك سورم . بر بيوك طاغك اتكنه صیغمش ، یانلری کوچك کوچك ایرماقلر قابلامش اولان برکوی بنجه اوجسز بو جاقسز او قوجه شهر لردن دها بکدر .

شهر لرنک یتمز توکنمز کورلتیلر ینسه قارشو کویلرده کرکی کبی برطانی طور غونلق طوبولور .

کونشک باتیشی .. آیک طوغیشی .. صولرنک آقیشی کوزی آجیق کشیلر تکرینک اولولغنی کوسترر .

کونش طوغارکن جوان قوالی النسه آیر . قیونلری اوگنه قاتار . قیرلر کیدر . بر یوکسک تبه یه چیقار . طاغلری ، طاشلری ایگله دیرجه سنه :

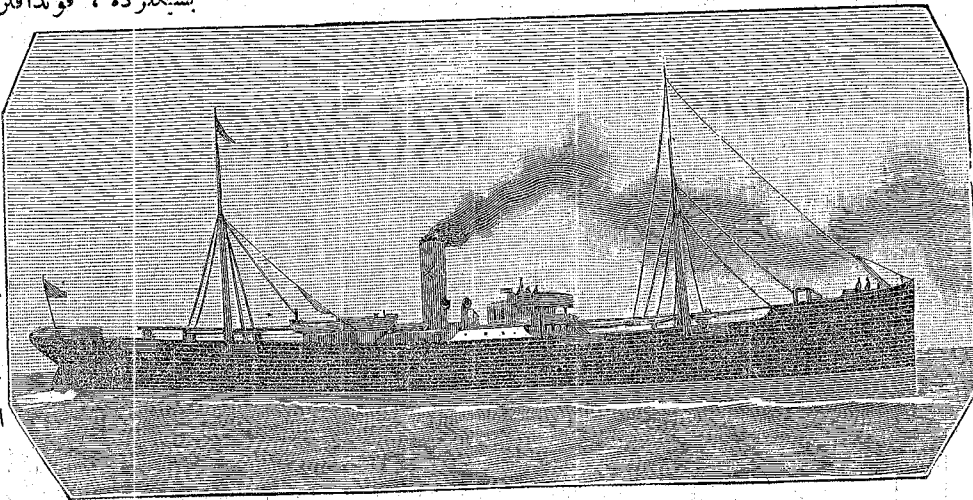
سودیکمک آی یوزی
بال کی طانی سوزی
جیلانه بکزر کوزی
کوزکوز ایدر باغری

تورکیسی سویلر . قوالی اوتدیرر .
سویکیسی دوشونور . کندندن بکر ...
قوزولرک مەلشی ، قونلرک باغریشی
کندیسی اویاندیرر . کونک یکدیکنی کلار .
سوروی یوله دیزر . قولبسنه دوزر .
طغارجندن آزیقی چیقارر . آناسیله
برابر بیرلر .
کیجه اولوبده آی طوغنجه اوست

یاندن کان برسس
کندیسی قولبندن
فیلاتیر . یسانی
چیچکلرله دونا .
دلش اولان باغچه
سندن کچرک
چیفلک کلدیکی
تپه یه سکر دیر .
یاوقلیسی ، او
یوصمه فاطیش
آی ایشیغنه قارشو
اوتورمش ، صا



ملازم هویسون



سانتاگو بوغازنده ملازم هویسون طرفندن باتیریلان امریقانک مریماق واپوری

چلری طایغیمش ، تترک برسسله :
جانم علوش آغلامه
آم یورکک داغلامه
صوکی سن چاغلامه
کل بکا یاوروم علوش

تورکیسی اوقوبور . علوش بر قولی
سویکیسنک بوینه آتار . بر آغزندن یانیق
یانیق مانیلر اوقورلر ، آغلاشیرلر ...
کویلورک سویشمه لری بویه در . هیچ
بر کوتولک یانلرینه اوغرامز . چونکه
خویلری کوزلدر .

کویلرده یاشایانلرک یوزلری کونش
قارالتیرسه ده یورکارینی لکله تیز . آنلرک
ایصسر بوجاقلرده ده تگریسک وارلفی
دوشونور ، آندن قورقارده کوتولک
یایمقدن چکینیرلر .

کویلورلر شهرلیر کی دوکوشمه ،

باشنده اوتوروب — دوشنمکسزین طا .
شینمکسزین — بصدای اتمکنی ییک ،
اولوقدن آقان ککوش کی صوی ایچمک
نه طانی اولورکه شهرلیر ، اک زتکین کشیلر
بیله او طادی بوله مزلر .

زتکینلرک اوشاقلری ، آتلی ، آرا .
بهلری وار . فقط کندیلری اوشاقلق
ایدلرلر . بارملری ایسه عمرلری کی بوشه
آقار کیدر . آغزلرینک طادیه یاشیه مزلر .
ایچ صیقینسی ، یورک اوزتسی ایله عمرلری
بئیرلر . صاغلق یوزی کورمزلر .

بشکلرده ، قونداقلرده ، قوجاقلرده

بیودیان .. اوشا .
قلرله ، سود
آنالریله کزدیریلن
چو جقارینک
بکزرلی اوجوق .
یوزلری صولغون .
کندیلری ده یور-
غسون . کولزلر
اکنمزلر .

کویلی چو-
جفتک کیه جکی
یوق . یازین طو-

پراقار ، قیشین قارلر ایچینده دوشر ،
قالقار . اوپله ایکن یوزندن قانلر داملار .
ارسلان کی بردلیقانی اولور چیقار ...
کویلونک ایشجیسی ، آشجیسی ده
یوقدر . ایشی کندی کورر . بیه جکی
کندی پیشیرر . کندی یاغیله قاورولور .

ایل اوغلنی یانه اوغراتمز . ییانی
صوقوبده اوینک دوزتی بوزدیرمز .
چولغنه چوجغنه قول اولور . آنلرده
کندیسی اوک بیوکی بیلیرلر ، آکا کوره
صایارلر . دیرلکری صوک کونلرینه دک
سوررکه کویلرده بوزیل برلکده یاشامش ،
بربرندن قیلجه ایچیمامش قاری قوجه لرک
چوقدر .

شهرلرده الی ییل برابر بولنش قاری
قوجه لری بارماقله کوسترلر . شهرلرده
قارینک صاچلری آغرنجه قوجه لر آنی

چکشمه ده بیلمزلر . اوتوردقلری یرک
هوای ، صوی کی تگری آنلرک یورکلر .
بی ده ای یراتمش . آره لرند . بر کوچ
کورانی چیقسه کویک قوجه لرندن برینه
کیدرلر . قوجه آنلرک آره لرینی بولور .
هان اوزلاشیر ، باریشیرلر .

بر کویلو کندی چوجقی فصل سورسه
قومشونک چوجقی ده اوپله سورر . بر
کویلونک قیانی دوز کون دکلسه ده اوزی
طوغریدر . بربری اسیرکلر . بر برینک
ایلیکنی ایستلر . شهرلیر کی پیشمش
آشه صوقاقلر . قارینلری آج اولسه ده
کوزلری طوقدر .

آنلر آلدرینک تر یله قزانقلری
قوری اتمکی آغز طادیه ییرلر . تگری یه
ایسته یه ایسته یه قولاق ایدرلر .
طوغریسی بر آغاجک آتده ، بر صو

